

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1929)

**Heft:** 408

**Rubrik:** Home news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED BY DR. H. W. EGLI WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: PREPINC. LONDON.

VOL. 9—No. 408

LONDON, AUGUST 17, 1929.

PRICE 3d.

## HOME NEWS

### ZURICH.

Der schweizerische Pilot Käser, der aus Zürich in Le Bourget eingetroffen war, hat in Lisabon vor dem Flug nach Amerika eine Zwischenlandung gemacht. Die Besatzung des Flugzeuges besteht aus dem Piloten Käser, dem Navigator Tschopp und dem Mechaniker Lüscher, alle schweizerischer Nationalität. Alle haben in 1927 mit der Fliegerei begonnen. An Bord des Flugzeuges befindet sich ein Kautschukrettungsboot.

N.Z.Z.

Beim Dampfschiffsteg Erlenbach ist der 59 jährige Landwirt Steiger während er mit seinem Hunde spielte, ausgeglitten und in den See gefallen, wo er ertrank.

N.Z.Z.

Am 5. August früh wurde der Wirt einer Barackenkantine an der Albisstrasse von einem Mann überfallen und mit einem Prügel zu Boden geschlagen. Der Fremde entriess dem Wirt seine Tasche, die etwa 700 Fr. enthielt, und floh. Die Polizei ist dem Täter auf der Spur.

St.G.

### BERN.

In Belp verlor Emil Kurt, als er abends mit seiner Frau von Bern nach Kehrsatz fahren wollte, die Herrschaft über sein Motorrad. Seine Verletzungen sind gering. Seine Frau erlitt einen Schädelbruch und ist ihren Verletzungen erlegen.

N.Z.Z.

Drei ungarische Touristen welche führerlos vom Jungfrauoch aus die Jungfrau bestiegen haben, sind beim Abstieg ins Rottal abgestürzt. Infolge Neuschnees besteht keine Hoffnung dieselben noch am Leben zu finden.

N.Z.Z.

Am 5. August brachen 2 Neuenburger, Jacot und Roy, von der Glectstein-Hütte aus zur Besteigung des Wetterhorns auf. Obwohl die Bergführer wegen des ungünstigen Wetters auf die Gefährlichkeit der Tour aufmerksam machten, setzten sie die Klettertour fort. Seither besass man keine Nachrichten mehr von ihnen und ihre Pickel sind im grossen Kamin gefunden worden. Eine Rettungskolonie ist aufgebrochen.

N.Z.Z.

### LUZERN.

Am 9. August ist Ständerat Josef Winiger, Chefredaktor am "Vaterland" nach viermonatigem Krankenlager an einem Herzleiden gestorben.

N.Z.Z.

Beim Führen von Steinen mit einem Traktor mit Anhängewagen verunglückte der 21 jährige Arbeiter Basari. Er wollte bei einer Kurve vom ersten auf den zweiten Wagen steigen, um die Mechanik anzuziehen. Dabei fiel er hinunter und der zweite Wagen fuhr über seinen Körper. Er war sofort tot.

N.

### ZUG.

Das Ehepaar Bosshard aus Russikon hat sich in seiner Wohnung am Löwenplatz durch Gas vergiftet. Nachbarn fanden den 64 jährigen Mann und seine um 5 Jahre ältere Frau neben dem Gasherd, dessen Hahne geöffnet waren, tot auf. Die Eheleute befanden sich in finanziellen Schwierigkeiten.

N.Z.Z.

### AARGAU.

Am 9. August stürzte in Birrfeld der 18 jährige Hilfsarbeiter Flückiger vom Gerüst in die Tiefe, wobei sich der junge Mann einen Schädelbruch und andere schwere Verletzungen zuzog die den Tod des Verunglückten herbeiführten.

N.Z.Z.

### GLARUS.

Der 19 jährige Senn Jakob Streiff wollte in den Felswänden an der oberen Braunwaldap Edelweiss pflücken. Da Streiff am Abend nicht zurück kehrte, wurde nach ihm gesucht. Aelpler fanden seine Leiche am Fusse einer ziemlich steilen Wand.

St.G.

### ST. GALLEN.

Die Probeflüge des "Do X" Riesenflugzeuges im Altenhein sind wieder aufgenommen worden. Aus Dübendorf war ein englisches Flugzeug eingetroffen mit dem englischen Luftverkehrsminister der in Begleitung des Flugzeugkonstruktors und bekannten Piloten Compte einem Fluge beiwohnte und ebenfalls eine Besichtigung der Werft vornahm.

N.

### WALLIS.

Die Gemeinde Fully hat mit 200 gegen 40 Stimmen beschlossen, den Weiler Randonnaz, der

1313 Meter hoch auf einem Plateau gelegen ist, aufzuheben. Die 57 Einwohner des Weilers, die sich auf 8 Familien verteilen, werden in der Rhone-Ebene angesiedelt werden. Sie erhalten insgesamt 60,000 Franken, was dem Grundsteuer-Schätzungswert ihres Landbesitzes entspricht. Die Grundstücke des bisherigen Weilers werden künftig nicht mehr bebaut und das ganze Gebiet als Weidland benützt. Die Umsiedelung geschieht aus Ersparnisgründen.

N.

### UN PROJET DE COLONIE SUISSE DANS L'AFRIQUE DU SUD

Les hauts prix qu'atteint en Suisse le terrain agricole sont une des raisons essentielles de la disproportion qui existe dans les transactions immobilières entre l'offre et la demande. Voilà des dizaines et même des centaines d'années que dure cette situation dans laquelle il faut chercher la cause principale de l'émigration.

Or, depuis la guerre, les conditions de l'émigration deviennent de plus en plus difficiles; et les domaines de l'étranger propres à convenir aux émigrants suisses, de plus en plus rares.

C'est pour remédier à cette situation que récemment, ainsi que nous l'apprend la *Zürcher Volkszeitung*, le secrétariat suisse des paysans s'est mis en rapports avec les Etats de l'Union sud-africaine, le pays des Boers. Il a demandé au ministère sud-africain de l'agriculture si des paysans suisses auraient quelque chance de réussir en s'établissant dans ce pays. A première vue, les réponses ne semblent pas défavorables encore que bien des précisions doivent encore être obtenues avant que l'on puisse songer à se mettre en route. D'après les avis reçus, c'est seulement l'établissement d'un groupe qu'il faudrait envisager, des établissements individuels et isolés n'ayant aucune chance de succès. En outre, nos nationaux agiraient sagement en limitant leurs recherches aux domaines dans lesquels ils pourraient se livrer au commerce du lait. Le capital minimum dont devrait disposer chaque colon est évalué à 17,500 francs. Afin de faciliter l'obtention d'avances de fonds pour la construction des maisons agricoles, les Etats sud-africains possèdent des établissements de crédit qui prêtent de l'argent à intérêts réduits aux associations de colons.

Si, d'un côté, les possibilités d'établissement pour des agriculteurs actifs et groupés apparaissent favorables, de l'autre, les ouvriers de campagne (qui sont loin de faire défaut là-bas) ne trouveront que difficilement de l'emploi. Comme inspecteurs, surveillants ou intendants agricoles, les émigrants ne sauraient non plus prendre la place des indigènes qui possèdent, acquises par un long séjour, toutes les connaissances spéciales nécessaires. Quant aux salaires des ouvriers agricoles, ils sont, dans l'Afrique du Sud, relativement minimes, et les prix du sol sujets à de grosses fluctuations.

### LE ROI DES BELGES EN SUISSE.

Le roi des Belges est descendu à l'hôtel Jungfrauoch, d'où il entreprendra quelques tours en haute montagne dans les environs du Jungfrauoch.

### UN VOYAGE DU "LEMAN."

De Fribourg-en-Brigau, le 4 août: Dimanche à midi, le ballon suisse *Léman*, qui était parti à 8 h. du matin de Bâle, a atterri à Sanct Georgen, dans la Forêt-Noire. A bord se trouvaient le pilote van Baerle et, comme passagers, Mlle. Gross, Jacob Domb et Dr. Clar, de Bâle. Après un voyage sur l'Alsace et le Brigau, le ballon a atterri dans de bonnes conditions.

### ECHecs.

Le championnat suisse aux échecs, disputé à Schaffhouse a donné les résultats suivants: 1. Hans Johner, Zurich, 11 p.  $\frac{1}{2}$ ; 2. Prof. Naegeli, Berne, 9 p.; 3. Gygli, Bâle, 7 p.  $\frac{1}{2}$ ; 4. Walter Henneberger, Glaris, 7 p. Dans la catégorie B, la victoire a été partagée par Collin, de Neuchâtel, Dr. Schober, Arosa et Feldmann, de Zurich. Les trois joueurs ont obtenu chacun 5 points.

### UNE PREMIERE.

Le 3 août a été "faite" pour la première fois par Mme. et Mlle. de Manfort accompagnée des guides Henri Chevrier, d'Evolène et Jean Follonier, des Haudères l'arête nord-ouest du Mont-Blanc de Seillon par la face (région d'Arolla). Parties à 6 h. de la cabane des Dix, les excursionnistes atteignirent le sommet à 12 heures. Cette arête des plus intéressantes a été rendue assez dure à escalader en raison du verglas et de la neige fraîche.

### WHAT'S DOING IN OUR COLONY?

The following S.O.S. went out from the popular proprietor of the Swiss Hotel, Mr. Aug Wyss, for Saturday last:

"Come and forget your troubles in listening for a few hours to the wonderful melodies and humour of our Homeland."

A goodly number of friends succumbed to the enticement and filled the dining room *au premier* to overflowing, and quickly, an exuberant spirit filled the atmosphere, without a doubt released by our national expert exponents of the Jodel, Herr und Frau Frey-Bernhardsgrütter and *not* by the spirits that were consumed.

Nüd dass das letzschtl nüd am Platz gsi wär, denn zu allem ghört alles, und wänn eim au s'englisch Gsetz de Lade z'ruech zuemacht, so stoht eus ja s'Türli i der Helvetia offe und so isch denn en guete Teil dort abe gwanderet. Mer sind allerdings bi dem Umzug a chlie inegfalle, -ich meine nüd is Huus-sonders in Betracht uf's Jödele, vo dem häts kei Furtsetzig gäh, dänn bekannterwies sind Artischele keini Gramophonplatte wo me nume cha d'Fädere ufzieh und dänn gohts wieter, die Lütli möend au hie und da abliege.

We were, however, regaled by a new stage manager, Mons. Juriens, who not only set a sand-wich trolley in motion but who also commanded the Neuchâtel department of the wine cellar, in addition to calling upon Mme. Rossier to entertain us with "Ramona" and other songs for which the lady received well merited applause. In his capacity as President of the Société Culinaire Suisse, Mons. Juriens announced to the company that the society's Cabaret and Ball will take place at the Union Helvetia Club on Monday, September 9th next, and that he hoped the function will be strongly patronized, ample compensation being guaranteed—sans dire.

I am afraid Monsieur le Président was rather unfortunate in his choice, when calling upon a certain member of the company to "toast" the ladies present, as he frankly admitted his tongue was rather overweighted by the seductive "bonquet du Neuchâtel," so tonic water for him on the next occasion, should again such a hardly fair surprise be sprung upon him at 2 a.m. in the morning!

\*\*\*

The film which was taken at Hendon perpetuating scenes and life there on August 1st, will shortly be screened, so prepare to come and see yourselves as others see you! Date, place, etc., will shortly be announced by advertisement in the "Swiss Observer."

\*\*\*

Those members of the Swiss Colony who have until now been deprived of the pleasure to hear "s'Jödele" von Mary und Ernst Frey-Bernhardsgrütter, will in the near future be able to hear some of their heart-revivers and see them on the screen of one of the palatial Talkie-Theatres in the West End.

Follow up the "Swiss Observer" and you will be duly put *au courant* through its columns with regard to this latter sensation, for such it is, when I tell you that the lovable "Uncle Rex" of Broadcasting fame, personally supervised the "shooting" and sound-recording operations on Sunday afternoon last at the Sound Studios of the British International Pictures, Ltd., at Elstree. I must not give too many secrets away for the present, but "Rüef de Bruune, rüef de Gääle," ein altes Appenzeller Volkslied, das verbildlicht und vertont wie die Sennen ihre glockentragenden Kühe zum Melken nach der Alplhütte locken, wobei die Sennerin mit Lautenspiel und Gesang mitwirkt, cannot fail to send you into ecstasy.

O.J.W.

### MONTANA COLLEGE, ZUGERBERG.

Mr. A. G. Huldreich Sauerwein, one of the principals of "Montana College," presented a film of the school at the Shaftesbury Pavillion Cinema to an audience of about 350 invited guests.

The lecturer gave a glowing description of school life and its organisation. "Montana College," he expressly pointed out, must not be confounded with Montana-Ver mala, the famous health resort in the western part of Switzerland. "Montana" is simply the name given to a school established in the semi-Alpine region near Lucerne. It was especially interesting to hear of the quite unique features on which the school was established.

Starting from the idea that modern languages play a dominating part in present day education, the principals of this school tried for the first time